

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PADOVA

Procedura valutativa per la chiamata di n. 1 posto di Professore di seconda fascia presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari - DiSLL, per il settore concorsuale 10/II - Lingue, Letterature e culture spagnola e ispano-americane (profilo: settore scientifico disciplinare L-LIN/05 - Letteratura spagnola) ai sensi dell'art. 24, comma 6, Legge 30 dicembre 2010, n. 240, bandita con Decreto Rettorale n. 2040 del 24 giugno 2015

Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari (DiSLL)		
Titolo ... <u>VII</u> ... Classe ... <u>1</u> ... Fasc. ... <u>1</u> ...		
UOR	11 NOV. 2015	RPA
Prot. n.	<u>1817</u>	Università degli Studi di Padova

allegato B) al verbale n. 2 Candidato: Gabriele Bizzarri

**GIUDIZIO SULLE PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE, SUL CURRICULUM, SULL'ATTIVITA' DIDATTICA E DI RICERCA**

**Pubblicazioni scientifiche**

Il candidato presenta 3 monografie e 25 contributi fra articoli su rivista e in volume, traduzioni scientifiche, recensioni. Non presenta contributi firmati in collaborazione con altri studiosi, pertanto la sua ricerca è perfettamente identificabile e riconoscibile.

La sua produzione scientifica riguarda ambiti molto vari e diversificati della letteratura spagnola e della letteratura ispanoamericana contemporanea, del cinema spagnolo e della traduzione ispano-italiana, senza trascurare l'apporto dell'esilio letterario alla migrazione delle forme fra le due sponde del mondo ispanico. Gli articoli spaziano tra il romanticismo e il surrealismo, tra la poesia e la narrativa degli anni '30 (Lorca, Sender), tra la spagnola Carmen Martín Gaité e l'italiano Tabucchi, tra poeti come Saint-John Perse e narratori sudamericani come García Márquez, Bolaño e Paz Soldán.

Spiccano nella sua produzione tre importanti monografie: una sulla degradazione postmoderna dell'epica in Álvaro Mutis (Pisa, 2005), una sul fantastico nelle letterature ispaniche (Padova, 2008) che sviluppa spunti lanciati nei lavori precedenti sul satanismo, sul surrealismo, sul realismo magico) e una terza sul tema identitario fra desiderio e memoria nel cinema di Almodóvar (Padova, 2013). Lavori in cui emerge una feconda propensione a cogliere la valenza simbolica, metaforica e mitica in forme letterarie e culturali per lo più nel segno della postmodernità.

Rilevanti gli apporti sulla traduzione, vuoi di pratica della traduzione stessa (Martinengo su Ricardo Palma, 2007; Susana Bombal, 2008; Carlos Dámaso Martínez, 2014) vuoi teorici, con spunti originali per una poetica della traduzione mirati su autori particolari (Guillén tradotto da Luzi, 2007 e 2008; la traduzione italiana di Cortázar, 2013). Contributi in cui emerge, oltre a un uso particolarmente sperimentato del linguaggio, una decisa propensione a realizzare della traduzione la sua vocazione principe: entrare nel profondo del testo come e talora più del saggio critico.

Nel suo complesso, la produzione di Bizzarri si dimostra caratterizzata da una forte carica intellettuale e da una tenace, mai appagata, volontà di scavo ermeneutico. Si distingue altresì per originalità, innovatività e rigore metodologico, nonché per la rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione. Ogni titolo è congruente con il profilo di professore universitario di seconda fascia e con tematiche interdisciplinari ad esso strettamente correlate; e si colloca in volumi e riviste accettate per la pubblicazione secondo le norme vigenti.

*Stefania Fini*

## Curriculum

Il candidato è accreditato da un ottimo curriculum che lo ha visto prima dottore di ricerca in Letterature straniere moderne in regime di co-tutela fra l'Università di Pisa e la Complutense di Madrid, poi a più riprese docente a contratto presso l'Università della Basilicata e l'Università di Padova, dove è diventato titolare di assegno di ricerca biennale e poi ricercatore di Letteratura Spagnola. Ha partecipato a programmi di ricerca di rilevante interesse nazionale, ha conseguito l'abilitazione alla Seconda Fascia nel 2013 (bando 2012). È membro della Commissione Didattica del Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari. Collabora nell'ambito del Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari con il Teatro Popolare di Ricerca per l'addestramento degli studenti nel teatro in lingua spagnola.

Ha partecipato a numerosi congressi e pubblica presso riviste e case editrici accreditate sia in Italia che all'estero nonché dotate di referee anonimi; è stato relatore invitato in sedi straniere come la Sorbona, la convention di Vancouver della Modern Languages Association e, prossimamente, lo sarà all'Università EAFIT di Medellín. Interviene su blog dedicati e partecipa a workshop sull'editoria italiana e le letterature di lingua spagnola. Co-dirige dal 2006 la collana 'Hesperiae: testi di creazione fra Italia, Spagna e America Latina' (Pisa, ETS) e dirige dal 2012 la collana 'Sghiribizzi. Biblioteca d'ispanistica' (Padova, CLEUP). È redattore responsabile di "Orillas. Rivista d'Ispanistica" (Padova University Press). Tutte le attività di cui sopra costituiscono un'esperienza di notevole rilevanza maturata nell'ambito del settore 10/I1 anche a livello internazionale.

## Attività didattica

Il candidato, attualmente ricercatore nel SSD oggetto del bando presso l'Università di Padova, dove presta servizio dall'a.a. 2010 come vincitore di concorso, ha conseguito nel 2013 (bando 2012) l'abilitazione scientifica nazionale a Professore di seconda fascia nel SSD L-LIN/05.

Ha svolto un'ampia attività didattica, tenendo per contratto corsi, laboratori e moduli di Letterature sudamericane, di Letteratura spagnola e Traduzione in diverse Università. A Padova è stato titolare per anni dell'insegnamento di Letteratura spagnola II per la laurea Magistrale. È attualmente titolare presso il DISLL di Letteratura spagnola I per i corsi di Mediazione linguistica e culturale e di Lingue, letterature e culture moderne della Laurea Triennale, e di Letteratura spagnola moderna e contemporanea per i corsi di Lingue e letterature europee e americane, di Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale e di Filologia moderna della Laurea Magistrale.

È membro della Commissione Didattica del Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari. Fa parte del Collegio di Dottorato dove ha tenuto lezioni e sta dirigendo due tesi.

Collabora nell'ambito del DISLL con il Teatro Popolare di Ricerca per l'addestramento degli studenti nel teatro in lingua spagnola. Tutte queste attività sono state svolte con continuità e presentate non solo in Italia ma anche all'estero nell'ambito del SSD posto a concorso.

## Attività di ricerca

Il candidato ha maturato valide esperienze di ricerca, ha partecipato a progetti finanziati e annovera varie presenze congressuali in Italia e all'estero nonché collaborazioni scientifiche in sedi qualificate.

È stato titolare di un Assegno di Ricerca biennale di Letteratura Spagnola (dall' 1/01/ 2007). Ha goduto di una borsa nel 2013 per un soggiorno di ricerca presso la Universidad Nacional de Córdoba (Argentina).

La sua produzione, molto consistente, intensa e continuativa, risulta congruente con la declaratoria del SC e del SSD oggetto del bando.

Dal curriculum del candidato nonché dalla sua attività didattica e di ricerca, emerge il profilo di uno studioso dotato di piena maturità per ricoprire un posto di professore di seconda fascia.

*Donatella Fini*

**CONCLUSIONE:**

**Sulla base di quanto sopra esposto, il candidato GABRIELE BIZZARRI è stato individuato all'unanimità idoneo nella presente procedura valutativa.**

*Giuseppe Pizzari*

*Padova, 26 ottobre 2015*

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PADOVA

Procedura valutativa per la chiamata di n. 1 posto di Professore di seconda fascia presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari - DiSLL, per il settore concorsuale 10/11 – Lingue, Letterature e culture spagnola e ispano-americane (profilo: settore scientifico disciplinare L-LIN/05 – Letteratura spagnola) ai sensi dell'art. 24, comma 6, Legge 30 dicembre 2010, n. 240, bandita con Decreto Rettoriale n. 2040 del 24 giugno 2015.

allegato C) al verbale n. 2

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

Il sottoscritto Prof. ANNA BOGNOLO componente della Commissione giudicatrice della procedura valutativa ai sensi dell'art. 24, comma 6, Legge 30 dicembre 2010, n. 240 per la chiamata di n. 1 posto di Professore di seconda fascia presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari - DiSLL, per il settore concorsuale 10/11 – Lingue, Letterature e culture spagnola e ispano-americane (profilo: settore scientifico disciplinare L-LIN/05 – Letteratura spagnola) ai sensi dell'art. 24, comma 6, Legge 30 dicembre 2010, n. 240, bandita con Decreto Rettoriale n. 2040 del 24 giugno 2015

dichiara

con la presente di aver partecipato, per via telematica attraverso la mail istituzionale [anna.bognolo@univr.it](mailto:anna.bognolo@univr.it) alla seconda riunione della commissione.

Dichiara inoltre di concordare con quanto riportato nel verbale n. 2 e relativo allegato a firma della Prof. Donatella Pini, Presidente della Commissione giudicatrice che sarà presentato al Servizio Concorsi e Carriere Docenti, per i provvedimenti di competenza, confermandone altresì il contenuto.

Verona, 26 /10/ 2015

  
firma

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PADOVA

Procedura valutativa per la chiamata di n. 1 posto di Professore di seconda fascia presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari - DiSLL, per il settore concorsuale 10/11 – Lingue, Letterature e culture spagnola e ispano-americane (profilo: settore scientifico disciplinare L-LIN/05 – Letteratura spagnola) ai sensi dell'art. 24, comma 6, Legge 30 dicembre 2010, n. 240, bandita con Decreto Rettorale n. 2040 del 24 giugno 2015.

allegato C) al verbale n. 2

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

*(da utilizzare in caso di riunione telematica)*

Il sottoscritto Prof. ANTONIO GARGANO componente della Commissione giudicatrice della procedura valutativa ai sensi dell'art. 24, comma 6, Legge 30 dicembre 2010, n. 240 per la chiamata di n. 1 posto di Professore di seconda fascia presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari - DiSLL, per il settore concorsuale 10/11 – Lingue, Letterature e culture spagnola e ispano-americane (profilo: settore scientifico disciplinare L-LIN/05 – Letteratura spagnola) ai sensi dell'art. 24, comma 6, Legge 30 dicembre 2010, n. 240, bandita con Decreto Rettorale n. 2040 del 24 giugno 2015

dichiara

con la presente di aver partecipato, per via telematica attraverso la mail istituzionale: [antonio.gargano@unina.it](mailto:antonio.gargano@unina.it), alla seconda riunione della commissione.

Dichiara inoltre di concordare con quanto riportato nel verbale n. 2 e relativo allegato a firma della Prof.ssa Donatella Pini, Presidente della Commissione giudicatrice, che sarà presentato al Servizio Concorsi e Carriere Docenti, per i provvedimenti di competenza, confermandone altresì il contenuto.

Data 26 ottobre 2015

  
firma

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PADOVA

Procedura valutativa per la chiamata di n. 1 posto di Professore di seconda fascia presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari - DiSLL, per il settore concorsuale 10/11 – Lingue, Letterature e culture spagnola e ispano-americane (profilo: settore scientifico disciplinare L-LIN/05 – Letteratura spagnola) ai sensi dell'art. 24, comma 6, Legge 30 dicembre 2010, n. 240, bandita con Decreto Rettorale n. 2040 del 24 giugno 2015.

allegato C) al verbale n. 2

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

*(da utilizzare in caso di riunione telematica)*

Il sottoscritto Prof. GIULIA FOGGI  
componente della Commissione giudicatrice della procedura valutativa ai sensi dell'art. 24, comma 6, Legge 30 dicembre 2010, n. 240 per la chiamata di n. 1 posto di Professore di seconda fascia presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari - DiSLL, per il settore concorsuale 10/11 – Lingue, Letterature e culture spagnola e ispano-americane (profilo: settore scientifico disciplinare L-LIN/05 – Letteratura spagnola) ai sensi dell'art. 24, comma 6, Legge 30 dicembre 2010, n. 240, bandita con Decreto Rettorale n. 2040 del 24 giugno 2015

dichiara

con la presente di aver partecipato, per via telematica attraverso la mail istituzionale \_\_\_\_\_ alla seconda riunione della commissione.

*giulia.poggi@unipi.it*  
Dichiara inoltre di concordare con quanto riportato nel verbale n. 2 e relativo allegato a firma della Prof. Donatella Pini, Presidente della Commissione giudicatrice che sarà presentato al Servizio Concorsi e Carriere Docenti, per i provvedimenti di competenza, confermandone altresì il contenuto.

Data 26-10-2015

\_\_\_\_\_  
firma

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PADOVA

Procedura valutativa per la chiamata di n. 1 posto di Professore di seconda fascia presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari - DiSLL, per il settore concorsuale 10/11 – Lingue, Letterature e culture spagnola e ispano-americane (profilo: settore scientifico disciplinare L-LIN/05 – Letteratura spagnola) ai sensi dell'art. 24, comma 6, Legge 30 dicembre 2010, n. 240, bandita con Decreto Rettorale n. 2040 del 24 giugno 2015.

**allegato C) al verbale n. 2**

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

*(da utilizzare in caso di riunione telematica)*

Il sottoscritto Prof. PIETRO TARAVACCI, componente della Commissione giudicatrice della procedura valutativa ai sensi dell'art. 24, comma 6, Legge 30 dicembre 2010, n. 240 per la chiamata di n. 1 posto di Professore di seconda fascia presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari - DiSLL, per il settore concorsuale 10/11 – Lingue, Letterature e culture spagnola e ispano-americane (profilo: settore scientifico disciplinare L-LIN/05 – Letteratura spagnola) ai sensi dell'art. 24, comma 6, Legge 30 dicembre 2010, n. 240, bandita con Decreto Rettorale n. 2040 del 24 giugno 2015

dichiara

con la presente di aver partecipato, per via telematica attraverso la mail istituzionale [pietro.taravacci@unitn.it](mailto:pietro.taravacci@unitn.it) alla seconda riunione della commissione.

Dichiara inoltre di concordare con quanto riportato nel verbale n. 2 e relativo allegato a firma della Prof. Donatella Pini, Presidente della Commissione giudicatrice che sarà presentato al Servizio Concorsi e Carriere Docenti, per i provvedimenti di competenza, confermandone altresì il contenuto.

Data: 26/ 10 / 2015

  
firma